

سوره 30: الروم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بهناوی خواى بهخشندهى میهره بان

الم (1)

سهرنجى سهره تاي سووره تى (البقرة) بده.

عُلِبَتِ الرُّومُ (2)

رؤمه كان شكستيان خوار د (بهدهستى فارسه كان).

فِي اَدْنٰى اَلْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ سَيَّغْلِبُونَ (3)

لهشوينيكي نزيكه وه، نهوانه (رؤمه كان) دواى شكستيان سهرده كهون (بهسهر فارسه كان دا).

فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلّٰهِ اَلْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ (4)

لهچهند ساليكدا (چهند ساليكي داهاتوو لهنيوان 3-9 سأل)، ههموو كارو فرمانيك تهنها بهدهست خوايه، لهوه وپيش و لهوه ودوايش (لهههموو كات و ههموو شوينيك)، جا نهو روزه نيمانداران خوشحال و خوشنوود دهن.

يَنْصُرُ اللّٰهُ يَنْصُرُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ (5)

بهسهر كهوتتى خوا (كهبهخشى بهرؤمه كان)، ههر كهسى نهو بيهويت، سهرى دهخات وهنهو (خوايه) خاوهن دهسه لاتي بى سنووره و زوريش دلوفان و ميهره بانيشه.

وَعَدَ اللّٰهُ لَآ يَخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَآ يَعْلَمُونَ (6)

ئەو بەلئینی خوا خۆیەتی (کەرۆمەکان سەردەخات بەسەر فارسەکاندا)،
خوا سەرپیچی ناکا لەبەلئینەکە، بەلام زۆربەیی خەلکی (تەنها رۆالەت
لەدنیا دەزانن (عەقلیان لەچاویاندا)، ئەوانەناناگاو بیخەبەرن لەرۆژی
دوایی و قیامەت.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ (7)

ئەوانەهەر رۆالەت لەژیانی دنیا بەدی دەکەن، وەلەبەرانبەر
قیامەتەو غافل و بیناگان.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ (8)

ئایا ئەو بۆ بیریک لەخۆیان ناکەنەو؟ (ورد بینەو لەچۆنیەتی ئەندامانی
لەشیان، چۆنیەتی کارکردن و رۆلیان لەروح و ئاسەواریی، لەخەوو
بیداری... هتد)، بیگومان خوا ئاسمانەکان و زەوی و هەرچی لەنیوانیاندا
هەیه بیهوودەو بی ئامانج دروستی نەکردووە..، (هەموویشی) تەمەنی
سنووردارە، (لەگەڵ ئەو هەشدا) زۆربەیی خەلکی بروایان
بەگەشتنەخزمەتی پەرەدگاریان نیە.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (9)

ئایا بەسەر زەویدا نەگەراون، تا تەماشای بکەن و (سەرنج بەدەن) چیمان
بەسەر ئەو نەتەوانەیی پیش ئەماندا هیناوە، لەمانەزۆر بەهێزتر
بەدەسەلاتر بوون، زەوییان ژیرەوژوور دەکرد (واتە دەیانکیلا بۆ
کشتوگال و کەنزاوان لێ دەردەهینا)، وەئاو دەدانیان کردبوو زیاتر لەمان
پیغەمبەرکانیشیان (کاتی خۆی) بەبەلگەو (معجزة) ی ئاشکراو (پەيامی
خوایان) پێ راگەیاندن، (بەلام بی سوود بوو، زۆربەیان بروایان نەکرد)
و نەبیت خوایش ستەمی لێ کردین، بەلکو هەر خۆیان ستەمیان لەخۆیان
دەکرد (و بەلایان بەسەر خۆیاندا هینا).

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ أُسَؤُوا السُّوَىٰ أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِئُونَ (10)

پاشان سهر نهنجامی نهوانهی کهتاوانبارو گوناهاکار بوون نهوهبوو
کهبهسزای تاوانی خویمان گهیشتن، چونکهنهوانهپروایان بهبهلگهو
(معجزة)کانی خوا نهبوو، بهلکو گالتهیان پیی دههات.

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (11)

ههر خوا خوئی دروستکراوان دههینیتهمهیدان و دواپی وهک خویمان
لیدهکاتهوه، (سهرهتا ههر نهو دروستی کردوون و ههر نهویش دواپی
مردن دووبارهزیندوویمان دهکاتهوه)، سهرنهجامیش گهرانهوهتان (نهی
گروی نادهمیزاد) ههر بولای نهو زاتیه.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ (12)

نهو روژهی کهقیامت بهرپا دهبیت، تاوانباران و تاوانکاران نائومیبدو
بی هیوا دهبن (چونکهدهزانن چییان چاندووه).

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءَ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ (13)

کهسیان دست ناکهویت لهوانهی کهبهشهریک هاوهلیان دهزانی تا تکایان
بو بکات و فریایان بکهویت (نهوسا نیتر بهناچاریی) پروایان بهشهریک
و هاوهل نامینیت (کهلهدنیاا پشتیان پیی دهبهستن و هاناو هاواریان بو
دهبردن).

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئذٍ يَتَفَرَّقُونَ (14)

نهو روژهی کهقیامت بهرپا دهبیت نهو روژه(نهو خهلکه) لهیهک
دادهبرین و (دهبنه دوو دهستهوه).

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ (15)

ئەوانەى كەباوەريان ھىناو ھو كردهو ھى چاكيان ئەنجام داو ھ،
ئەوانەلەباخچەو باخاتى (بەھەشتدا) ژيانى پر لەكەمەرانى و
بەختەو ھرى دەبنەسەر.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ
(16)

ئەوانەش كەكافرو بى پروا بوون و بەلگەو (معجزة) كانى ئىمەيان بەدرو
دەخستەو ھو بەتەماى قيامەت و زىندوو بوونەو ھەبوون، ئەوانەئامادەن
لەناو سزايەكى سەخت و (دۆزەخىكى پر ئەشكەنجەو ئازادا).

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ (17)

پاكيى و بىگەردى بۆ خوا كاتىك كەئىوارەتان لى دادىت، وەكاتىك
كەبەيانىانتان لى دىت و روژ دەبىتەو ھ.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ (18)

شوكرو سوپاسگوزارى ھەر شايستەى زاتى خوايەلەئاسمانەكان و
زەويدا، لەكاتى عىشاو تاريكيدا، ھەر و ھەكاتى نيوەروانىش (مەبەست
يادى پەر و ھەر دگار لەھەموو كاتىكدا).

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ (19)

(ئەو خوايە) زويندوو لەمردوو دەردىنى (لەماددەبى گيانەكان
زىندەو ھەر ان دروست دەكات)، مردووش لەزىندوو دەردىنىت (ژيان و
مردن بەردەوامەو تىھەلكىشى يەكن)، زەوى دواى مردنى زىندوو
دەكاتەو ھە (زەوى لەو ھەرزى پايزو زستاندا جوړەمردنىكى بەسەردا دىت،
لەو ھەرزى بەھار و ھاویندا جوړەزىندوو بونەو ھەكى تيا ئاشكرايە)، جا
ھەر ئا بەو شىو ھەئىو ھەش زىندوو دەكرىنەو ھە (لەو دەچىت وەكو زوربەى
مفسرين دەفەر موون: زىندوو بوونەو ھى دوو ھم جار و ینەى روو ھك لەم
خاكەسەر دەربىنين).

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ (20)

لهنیشانو بهلگهکانی خوا ئهوهیه که له خاک دروستی کردوون، لهو هودوا (زوربوون) و بلاو بوونه تهو بهسهر زهویدا.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (21)

(یهکیکی) لهنیشانو بهلگهکانی تری ئهوهیه: کههر لهخوتان هاوتاو هاوسهری بو دروستکردوون بو ئهوهی ئارامبگرن له لایدا، وهلهنیوانتاندا خوشهویستی و سوزو میهره بانیی فراهمهیناوه، بهراستی ئالو دیاردانهدا نیشانو بهلگه هیه بو کهسانیک کهبیر دهکه نهو تیده فکرن.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ (22)

(یهکیکی تر) لهنیشانو بهلگهکانی، دروستکردنی ئاسمانهکان و زهوی یه (کهزاناکانی ئهستیره ناسی له ئاستیدا سه رسام و سه رگهردانن)، وهجیاواری زمان و رهنگتانه (دهنگی هیچ کهس له کهسی تر ناکات، سه ره رای سده ها جور زمان کهجوری قسه کردن و دارشتنی هر گهلیک تاییه تمندی خوی هیه جگه له هزاران شیواز کهلهو زمانه سه ره کییانه ده بیتهوه)، بهراستی ئالو دیارده یه شدا بهلگه نیشانوی زور هیه بو زانایان و شاره زایان.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (23)

(یهکیکی تر) لهنیشانو بهلگهکانی خهوتنانه له شهو گارو روژگاردا (ئهلبه ته خهو دیارده یه کی سه رنج پراکیشهو جیگهی ورد بوونه ووه تیرامانه)، (لهکاتی بیداریشدا) ههول و کوششتانه بو به هر وه ره گرتن له بهخشهکانی خوا، جا بهراستی ئالو (دیارده یه شدا) بهلگه نیشانوی (ئاشکرا) هیه بو کهسانیک که بیسن و گوئی (لهراسته قینهو بهلگه) بگرن.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (24)

(ههروهها) لهبهلگهو نيشانهکانی (ئهوهیهکه) ههروهبروسکهتان نيشان
دهدات کهترسی لی دهکریت و ئومید بهخشیشه(ترس لهدهنگی بههیزو
رووناکی بههیزی، ترس لهوهی بییتهمایهی تهرزهو لافاو، ههروهها
بهئومیدی بهفهرو بهرکهت) وهلهئاسمانهوباران دهبارینیت و ئوا
دادهبهزینیت، زهوی پی زیندوو دهکاتهوهوای ئهوهی کهمردبوو
(رووهک و گژوگیاکان وشک بوون) بهراستی ئالهو دیاردهیهشدا بهلگهو
نیشانهی (ناشکرا) ههیهبو کهسانیک کهژیریان بخهنهکار.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ
إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ (25)

لهنیشانهو بهلگهکانی تری ئهوهیهکهئاسمانهکان و زهوی ملکهچ و
فهرمانبهرداری ئهون (خورو ههسارهو ئهستیرهکانی لهبوشاییدا
راگرتووهبی کۆلهکهو بی پالپشتیکی دیار)، لهوهودوا (دوای ئهوهی
کهههمووی تیک داو گۆری و ههمووتان لهتویی خاکدا بزربوون) هه
بانگیکی لیکردن دهستهجهی ههمووتان دهردهچن.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قَانُونَ (26)

ههرچی لهئاسمانهکان و زهویدا ههیه(ههمووی ئهو بهدییهنهریانهو
خاوهنیانه)، ههههموویان ملکهچ و فهرمانبهرداری ئهون.

وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (27)

ههر ئهو زاتهلهسهرهتاو بهدییهنراوهکانی بهدییهناوه، پاشان (بهجۆریکی
تر دروستیان دهکاتهوه، بیگومان ئهو کاره(لهدروستکردنی سهرهتا) لای
ئاسانتره، نموونهی بهرزو وهسفی بلند ههر شایستهی ئهو زاتهیه،
لهئاسمانهکان و زهوی دا، بهراستی زاتیکی زور بهدهسهلآت و دانایه.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (28)

هەر لهخۆتان نموونهتان بۆ دههینیتتهوه(کهچهندهبریاردانی هاوهل و شهريک بۆ خوا نادروست و نابهجيیه) ئایا ئیوهرازین بهندهو بهردهستهکانتان ببههاوبهشتان و لهمال و سامانتاندا شهريک بن؟! وهک یهک سوودی لئ وهربگرن و دهستی تیبخن، وهلییان بترسن و حسابیان بۆ بکهن، ههروهک چۆن ئیوهلهیهکتر سل دهکهنهوهو حساب بۆ یهکتر دهکهن؟!، بهو شیویهیهبهلگهو نموونهروون دهکهینهوهبۆ کهسانیک کهژیرو هوشمهند بن.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ (29)

لهگهل ئهوهشدا ستهمکارانی (مشرك) شوینی ئارهزووی خویان دهکهون و دوور لهههموو بنهمایهکی زانستی و زانیاری، (جا ئیتر) کی دهتوانی رینمونی ئهوه کهسانهبکات کهخوا گومرای کردوون (ئهلبهتهخویان ریگهی گومراییان ههلبزاردوه، خوی گهورهش بهزۆر هیدایهتی کهس نادات)، کهسیش نابیت پشتیوانیان لئ بکات (لهسزای سهخت بیان پاریزیت).

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (30)

(ئهی ئینسان بهدلئیکی پاک و بیگهردهوه) روو بکهره بهرنامهی خوا، روو بکهره ئایینی خوا، ههراخوا خوی مهردومانی لهسهه ئهوه بنهمایهدروستکردوه، نابیت ئهوه سروشت و (فیطره) یهتیکبدریت (رازی نابیت شوین ئاین و بهرنامولکهی لارو ویر بکهون)، ههرا ئهوه شه دین و ئایینی پتهو، ههراچهندهزۆربهی خهلکی شارهزا نین لهه راستییانه.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ (31)

(خهلکینه) پروو بکه نه پهر و هر دگارتان، بهملکه چی بگه رینه و بولای، لهو بترسن و خوتان لهسزای بیاریزن، نویژه کانیشتان به چاکی نه انجام بدن، مهبن بهو (کهسانه ی که) شهریک و هاو هل بریار ددهن.

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ (32)

لهوانه ی که ناینه که بیان به چاکی بهش کردوو هو بو ونه ته چهنده ها گروو دهسته و (وازیان له دین هیناوه، نه دامانی) هر گروو پارتیکیش دلخوشن بهو بهر نامه یه و نه وه ی که هه یانه (وا دهرانن چاکترین ریازیان گرتوته بهر).

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يُرْسِلُونَ (33)

هر کاتیک خهلکی توشی تهنگانه و ناخوشی هاتن، هاناو هاوار بو پهر و هر دگاریان دهبن و هر لهو ده پارینه و هو لهو ده لاینه و، لهو و دوا نه گهر (ناخوشی و تهنگانه ما) و خوا دهر و وی رحمهت و میهره بانی خوی لیکر دنه و، دیسانه و دهسته یه کیان هاو هل و هاوبهش و شهریک بو پهر و هر دگاریان بریار ددهن و (پروو ده که نه و خوانه ناسی).

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ (34)

با نهوانه هر به دنمهک بن و قه دری ناز و نیعمهت و به خششه کانمان نهزانن، با رابویرن، له ناینده دا دهرانن (چ پهندیکیان داو هو چ به لایه کیان بهسهر خویان هیناوه).

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ (35)

نایا مه گهر بو سهر نهو (موشریکانه) بهلگه مان ناردوو؟ (تا ویل بن له خوا پهرستی و شوینی نادرستی بکهون؟! و هتا نهو بهلگه یه گویابی و (شیرکه که بیان) پهسند بکات!)

وَإِذَا أَدَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ (36)

ههركاتيک رهحمهتيکمان چهشت بهو خهلهکه، پيی دلخوش دهن و (زوربهيان دينداریي فهراموش دهکن)، بهلام نهگهر توشی بهلاو ناخوشیهک بوون لهسه نهجامی کاروکردهوهو دهستپيشکهری خویندا، (نیتر سهری دنیايان لی دیتهوهیهک و) ههست بهنائومیدییهکی زور دهکن.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (37)

مهگهر بهچاوی خویمان نابینن کهچون خوا رزق و رۆزی و سامان دهبهخشیت بهههس کهبیهویت، یاخود دهیگریتهوهو کهمی دهکاتهوه، بیگومان نالهو حالهتانهشدا بهلگهی زورو بیشومار ههیهبو نهو کهسانهی کهباوهر دههینن.

فَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (38)

(نهی نیماندار) مافی خزمان بده، لهههر روویهکهوهمافیان دهکهویتیسهسرت جیهجیی بکه، ههروهها مافی ههژاران و ریوارانیش (فهراموش مهکه)، نهو رهفتارانچهچاکترو پهسهندترهبو نهو کهسانهی کهمهبهستیان رهزامندیی خوایه، بیگومان ههس نهوانهش سهرفهرازو سهرکهوتوون.

وَمَا آتَيْتُمْ مِّن رَّبًّا لِّيرَبُّوْا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرُبُّوْا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ (39)

ههس پارهو سامانیکی بهسوود بدریت بهخهلهکی، بهرهکهت ناکات و پاداشتی نابیت لای خوا (بهلهکو لیپرسینهوهی توندی لهسهره)، بهلام زهکات بهخشین، مهبهستیش رهزامندیی خوا بییت، نا نهو جورهکهسانهپاداشتیان چهند بهرابهره.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ
مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ (40)

خوایه زاتهیه که در ووستی کردوون و پاشان رزق و رۆزی
پیه خشیون (ئاو و هوا و خور و خاک و هوکاره کانی به دهسته یانی سامان
به شیکن له به خششه کانی) ئینجا دهتان مرینیت، پاسان زیندووتان
دهکاتهوه، ئایا هیچکام لهوانه ی که کردوتانن به هاو به شی خوا شتی و ایان
له دهست دیت؟!، پاکی و بیگردیی و بلندی بو ئه زاتهیه ئهوانه (شتی
نارهوا) دهکهنه هاو به شی.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي
عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ (41)

تاوان و گوناهاو نادر وستی هه موو سه رزهوی و ده ریاکانیشی گرتوتهوه،
به هووی ئه تاوان و گوناهاوه که خه لکی دهستیان داوه تی، سه رنه انجام
ده بیت تالاوی هه ندیک له کرده وکانیان بچیژن (که بهر پابوونی جهنگ و
کاره ساته سرو شتی هکان و جو ره ها نه خوشی سامناک به شیکن لهو
تالاوانه) به لکو بگه رینه وه (بو ریباری پاکی و خواناسی).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُشْرِكِينَ (42)

پینان بلی (ئه ی پیغه مبه ر صلی الله علیه وسلم) بگه رین به سه ر زه ویداو
ته ماشا بکه ن و سه رنج بده ن و بزانه چو ن بوو سه رنه انجامی پیشینه کانه،
ئهوانه ی زور به یان (مشرک) و بتپه رست بوون.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلُ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمًا لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ
يَصَّدَّعُونَ (43)

کهواته روی خو ت بکه ره ئاینی پته وو چاک و دامه زراو، پینشه وه ی
رۆژیک بیت کهس نه توانیت جلهوی بگرتیت و دژایه تی (به رنامه ی) خوا
بکات، ئه رۆژ ه خه لکی هه موو لایه ک جیا ده بنه وه (به هه شتیان بو
به هه شت به ری ده کرین، دۆزه خیانیش بو دۆزه خ).

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ (44)

ئەوێ کافر بێت ئەو کافر بوونەکی لەسەری دەکەوێت، ئەوانەش
کە کار و کردەوی چاک ئەنجام دەدەن، ئەو پێگەبوو خۆیان خوش دەکەن
(بەرەو بەهەشت).

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ
(45)

بۆ ئەوێ زۆر بەزێادەو پاداشتی ئەوانەداتەو کە ئیمانێان هێناو و
کردەوێ چاکەیان ئەنجامداو، بەراستی ئەو زاتە کافرانی خوش ناوێت
و (رقی لێیانە).

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ لِيُذِيقَكُمْ مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ
بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (46)

لەبەلگەو نیشانەکانی (گەورەیی پەروەردگار) ئەو هێکەبای شەمال
دەنیریت وەک مژدەبەخشیکی (لەکاتی کدا کە هەلگری هەورو هەلمی ناو
بێت)، تا رەحمەت و میهرەبانی خۆیتان پێ بچێژیت، تا کەشتییەکان
بەدەر یادا بەفەرمانی ئەو هاتوچۆ بکەن، وەتا لەبەخششەکانی بەهرەو
بن، (سەر ئەنجام) بەلکو سوپاسگوزار بن.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاؤُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ
أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ (47)

بەراستی پێش تو (ئەو محمد صلی اللہ علیہ وسلم) پێغەمبەرانی کمان
پەوانەکردوو، بۆسەر هۆزو گەلەکانیان، بەلگەو (معجزة) ی زۆریان
بۆ هێنان، (بەلام بەهۆی زۆریان باوەریان نەهێنا) ئێمەش تۆلەمان
لەتاوانباران سەند، (ئەوسا ئێتر) سەر خستنی ئیمانداران بەئەرکی
سەر شانی خۆمان زانی و (سەرمان خستن).

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُنْفِثُ سَحَابًا مَّبْسُوطَةً فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ
كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا
هُم يَسْتَبْشِرُونَ (48)

خوایه زاتهیه که با دهنیریت، (ئهو بایه) ههور ههئده گریت و له گهل
خویدا راپیچی دهکات، لهو هودوا پهخشی دهکاتهو بهئاسمانه کاندا به ههر
شیوازو شیوهیه که بیهویت، (ههور هکان) که له که دهکات له سهر یهک،
ئینجا ده بیینی که باران له نیوانیاندا دهر دهچیت و (داده بهزیته سهر زهوی)،
جا ههر کاتی (ئهو بارانه) باری بو ههر گرو هیک له بهنده کانی ههموان
خوشحال و دلخوش دهبن.

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ (49)

ههر چهنده پیش نهوهی بیاریته سهریان، زور نائومیدو بی هیوا بوون.

فَانظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِي
الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (50)

جا ئیتر سهرنج و تهماشای ئاسه واری رهحمهتی خوا بکه، چون زهوی
زیندوو دهکاتهو هودوای مردنی، نهو کهسهی (که نهو کارانه نه انجام ده دات)
مردوان زیندوو دهکاتهوه، وهههر نهو (زاته) دهسه لاتی به سهر ههموو
شتیکدا ههیه، (مردوانیش وهک پرووهک لهکاتی خویدا له زهوی
دهر دینیتهوه بو لیپر سینهوه).

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ (51)

خو نه گهر ره شه بایه کی زهره مره مند بنیرین، وه بیینن (کشتوکال و
باخه کانیان) ی زهر د هه لگهرا، (ئهوانه) ئیتر دهست دهکن به ناشکوری و
له دین وه ده گهرین.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ (52)

تو (ئەي پيغەمبەر) ناتوانى دەنگى خۆت، (واتە: بانگەوازەكەت) بەمردوو ەكان رابگەيەنى، ەروەها ناتوانيت كەرو گوڭرانهكانى لى تىيگەيەنيت (كافران وەك مردوو، وەك كەر، وان)، پشت ەلدەكەن و (بايەخ بەبانگەوازەكەت نادن).

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَمِي عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ (53)

(ەروەها) ناتوان رينمويى كوڭرو نابنيان بكةيت (ئەوانەي دليان داخستوو ەنايانەويت تىيىنى بكن) تو ناتوانيت لەگومرايى رزگاريان بكةيت، بەلكو تو تەنها دەتوانيت ئايەتەكانى (قورئانى) ئيمەبدەي بەگوڭي ئەو كەسانەدا كەباوەر يان پيەتەي، ئەوانەتەسليمى حەق دەبن و (ملكەچى پەروەردگار يانن).

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ (54)

خوا ئەو زاتەيەكەئيوەي بەلاوازي دروستکردوو (سەرەتا نوتفەيەكى لاواز، دوايى وەك ديل لەسكى داىكىدا، ەرو لاوازيت)، لەو ەودوا لەسەردەمى (لاويتيدا، خوا) ەيزو دەسەلاتيك دەبەخشيت، دواي ەيزو توانايى نۆرەي لاوازي و پيريى ديت، ەەرچى بويت دروستى دەكات (ئەم ەيزو بئى ەيزى بەشيكەلەويستى ئەو زاتە)، بيگومان ئەو (پەروەردگارە) زۆر زاناو زۆر بەتوانايە.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ (55)

ئەو رۆژەي كەقيامەت بەرپا دەبيت تاوانباران سوڭند دەخۆن، (لەجيهانى بەرزەخدا، يا لەژيانى دنيادا) تەنها كاتزيريك ماونەتەو، نا ئەوانە (لەدنياشدا) ەرو ئاوا شتى نابەجيبان ەلدەبەست و (شتى نادروستيان دەگوت).

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا
يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (56)

(لهر وژي قيامه تدا كه تاوانباران سهريان لى شيواوهو شويندى درو
دهخون) نهوانهه كهز انيارى و ئيمانيان ههيه ده ليين: بيگومان نهوهى
بهرا دهه نهوهى كهخوا بريارى لهسهه بووه ماونه تهوه (له دنيا داو
له بهرز هخيشدا) تا وژي زيندو بوونه وه، ئا نه مه ئيتر وژي
زيندو بوونه وه، به لام ئيوه بهم راستيه تان نه ده زانى و (برواتان پيى
نه بوو).

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ (57)

جا ئيتر نهو وژه تكاو پارانه وهو به لگه هينانه وهى سته مكاران، ههچ
سو ديكي نيه بويان (به ههچ شيوه ههك) خوا لبيان رازى نابيت و
برو بيانوويان وهر ناگيريت.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِن جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا مَبْطُلُونَ (58)

بهراستى ئيمه لهه قور ئانه دا له هه موو بابه تتيك نموونه مان بو خه لكى
هيناو ته وه، (له گه ل نه وه شدا) ههه ئايه تتيكيان نيشان به ده يت يا
(به سهه رياندا بخوئينيه وه بي سووده)، چونكه ههه ده ليين: ئيوه ههه له سهه
ناحه قين و شويني به تال كهوتوون!!

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (59)

جا ئا بهو شيوه ههخوا مور ده نييت به دلى نه فام و نه زانه كاندا چونكه (شيني
حهق و حه قيه ت ناكهون).

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ (60)

(نهى محمد صلى الله عليه وسلم، نهى ئيماندار) دان به خودا بگهه و ئارام
بگهه، وه عدو به ليينى خوا حهق و راسته وههه ديته دى (به سهه ركهوتنى

ئیمان و ئیمانداران له دنیا دا، و هسەرفەرازی بەختەوەر بیان له قیامەت دا)
کەواتە ئەوانە ی کە باوەڕیان نیەو ئیمانیان نیەتو لە خشتە نەبەن و بە هەڵدا
نەتەن.